

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Estación de Ferrocarril de Córdoba (Córdoba, Córdoba)

**MUNICIPIO:** Córdoba

**PROVINCIA:** Córdoba

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 4919

**N. INV:** Desaparecida

**TIPO YACIMIENTO:**

**OBJETO:** Placa

**TIPO:** Mármol blanco

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** PLACA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 18 x 16

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 6

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Copia manuscrita

**CONS. ARQ.:** D

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

[ - - - ] cae[lum - - - ] / [ - - - a]stroru(m) fle[ctibus - - - ] / [ - - - L]ucifer aethe[r - - - ] / [ - - - ]o glomeratus [ - - - ] / [ - - - ] victuras / - - - - -

Texto dado por González Fernández, (2016, p. 87, número 24)

**APARATO CRÍTICO:**

*El editor*, que piensa en una composición métrica en dímetros yámbicos, ha completado de forma muy arriesgada la parte perdida ofreciéndonos un texto completamente hipotético:

[Dum] cae[li stringent

[a]stroru(m) fle[xibus orbem]

[L]ucifer aethe[reis]

[c]oglomeratus [eris]  
 5 [dicite] victuras  
 [laudes per secla futura]  
 [martiris et palmam]  
 [purpureumque decus].

**TRADUCCIÓN:**

... cielo... de los astros... el lucero de la mañana el firmamento... reunido... vencerán ...

Traducción dada por González Fernández (2016, p. 87, número 24)

**COMENTARIO:**

Es evidente la fuerte carga poética de las palabras conservadas: caelus, astrorum, Lucifer, aether, que apunta con claridad que se trata de parte de una laudatio. (González Fernández, 2016, p.87)

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** González Fernández, 2016, número 24.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:** Probablemente dímetros yámbicos.

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Fragmento de placa de mármol blanco. (González Fernández, 2016, p.86)

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Gramaticalmente hay que señalar la pérdida de la -m final en ASTRORV (l. 2). (González Fernández, 2016, p.87)

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:** HALLAZGO CASUAL

**DATACIÓN:** Siglo X. (González Fernández, 2016, p.88)

**CRIT. DAT.:** Paleográficos. (González Fernández, 2016, p.88)

**CONTEXTO HALLAZGO:** Fue encontrada a medio kilómetro de la estación de ferrocarril de Córdoba, en dirección NO hacia el castillo de Albaida. En la actualidad se ignora su paradero. (González Fernández, 2016, p.86)

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4919; Barceló, Carmen (2019) "Epigrafía cristiana de Al-Andalus: mozárabe y latina" Arqueología y Territorio Medieval 26, pp. 115-138, n°46 apéndice. González Fernández, Julián (2016) Inscripciones mozárabes de Andalucía, Athenaica Ediciones Universitarias, Sevilla, pp. 86-88. Castejón, R. (1981) "Los mozárabes del siglo VIII al X", Boletín de la Real Academia de Córdoba de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes 102, p. 232. de los Santos, S. (1947) "Nueva lápida mozárabe", BRAC 58, p. 123. Ramírez de Arellano, R. (1920) "Epigrafía mozárabe", en Historia de Córdoba, vol. III, Córdoba, p. 107. Romero Barros, R. (1892) "Lápida del siglo X recién hallada en Córdoba", BRAH 20, p. 205-206.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**